

CultureTalk Senegal Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
The Role of Counselors

French transcript :

Seydou: On est le cœur du Cours Sainte Marie de Hann. C'est nous qui nous occupons de l'intérieur et de l'extérieur de l'école, de l'environnement. Quand les élèves ne sont pas dans les classes, c'est nous qui prenons en charge les élèves dans la cours, dans les classes, dans les restaurants...l'enfant dans sa totalité. Du system dans lequel ils évoluent en faite.

Mariama: Donc, pour les éduquer et les mettre dans la bonne voie.

Seydou: Notre premier point est que nous sommes chargés de former le caractère de l'enfant, la formation du caractère, la formation du savoir être, savoir devenir même, le directeur insiste sur ce fait. Ceci leur permet de pouvoir s'inscrire, s'instruire et se prendre en charge. Voilà le rôle du conseil d'éducation.

Mariama: C'est l'éducation que j'ai reçue aux Maristes.

Seydou: Il ya aussi un autre fait avec les événements la violence qui se passe autour, nous sommes charges de faire de ces enfants des hommes de paix. Des hommes de demain qui seront la et dans de grande instances savoir aussi développer ce système de paix. Ca c'est la vocation du cours Sainte Marie, une éducation à la paix. La paix suppose le partage, la paix suppose l'amour, la paix suppose la tolérance. Ceux sont les facteurs qui doivent animer un être pour que demain on puisse vivre dans un monde de tolérance, de joie d'amour, de gaieté. Voilà un aspect du cours Sainte Marie. Si je pouvais j'allais continuer à développer jusqu'a demain tout le système scolaire du cours sainte Marie.

Mariama: Parlez nous des Maristes, Monsieur Diouf.

M. Diouf: Nous devons tout à nos pères blancs venus de Lyon à l'époque, à la suite de la demande de l'administrateur apostolique Monseigneur Marcel Lefevres, qui voulait éduquer les enfants des cadres Africains et des assistants français à l'époque ou Dakar constituait la grande plaque tournante de L'AOF, ce sont donc les prêtres Blancs qui sont venus donc de Lyon créer le cours Sainte Marie de Ann.

Mariama: C'est vrai.

M. Diouf: Et la première année a eu lieu en 1949-50, plus de 50 ans nous existons. De 200 élèves nous sommes passe cette année à 4237 élèves, avec un personnel enseignants, administratif, technique de 600 employés. Nous sommes une grosse usine.

Mariama: C'est une grande école, j'ai réussi ici et je remercie les Maristes, je vous remercie.

M. Diouf: C'est bien. Merci.

Mariama: Au revoir.

English translation:

Seydou: We are at the heart of *Maristes*. We oversee the interior and exterior aspects of the school, and the environment. When students are not in the classroom, we are the ones who look after them when they are in the school, in the class, in the restaurants etc...

Mariama: So you are here to educate them and guide them also?

Seydou: Our first objective is to shape the personality of the child. The formation of the way he acts and also the ways he will act in the future. The director insists on that. That helps them get an education and be able to take care of themselves in the future. That's the role of the education counsel.

Mariama: That's the education that I've received at *Maristes*.

Seydou: There is also something else. With all the events and the violence happening outside, we are responsible for making these kids peaceful people, people who tomorrow will develop the system of peace. Peace can be obtained by sharing, loving, and being tolerant. Those are factors that should motivate a human being, so that tomorrow he will live in a world of peace, joy and tolerance. If I keep talking I could go until tomorrow just developing our role in the educational system here.

2nd counselor:

Mariama: Tell us a bit about *Maristes*, Mr. Diouf.

Mr. Diouf: We owe everything to our white priests who came from Lyon under the orders of Monsignor Marcel Lefevres, who wanted a good education for the children of African leaders and French assistants at the moment when Dakar was the turning point of French West Africa. So those priests came from Lyon and established the school.

Mariama: That's true.

Mr. Diouf: The first academic year was in 1949-50. We have existed for more than 50 years now. We went from 200 students to 4237 this year, with 600 faculty and staff members. We are a big factory!

Mariama: It's a big school. I had a great beginning here, and I am grateful to the *Maristes*.

Mr. Diouf: That's good. Thank you.

Mariama: Bye.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated